

Ferro da stiro

Iron

Fer à repasser

Bügeleisen

Stoomstrijkijzer

Plancha

Ferro de passar roupa

ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ

Libretto d'istruzioni

Operating instructions

Mode d'emploi

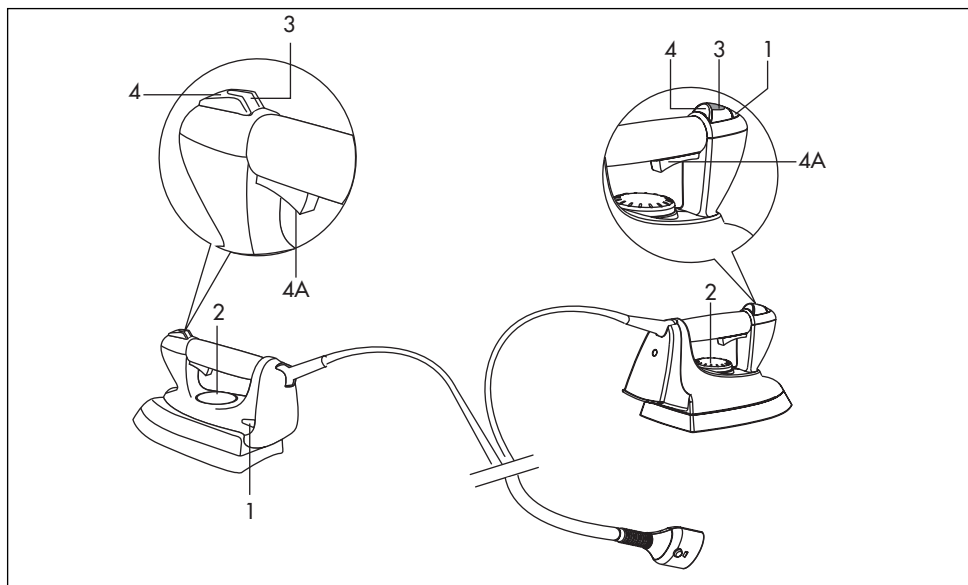
Gebrauchsanweisung

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Manual de instruções

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



DESCRIZIONE

- 1 Spia "ferro in temperatura"
- 2 Manopola regolazione termostato ferro
- 3 Corsore blocca pulsante vapore
- 4/4A Pulsante erogazione vapore
- 5 Spinotto

DESCRIPTION

- 1 Lampe témoin "fer en température"
- 2 Bouton de réglage du thermostat du fer
- 3 Curseur blocage bouton vapeur
- 4/4A Bouton débit vapeur
- 5 Fiche

OMSCHRIJVING

- 1 Controlelampje "strijkijzer op temperatuur"
- 2 Thermostaatknop van het strijkijzer
- 3 Schuifknop blokkering stoomknop
- 4/4A Stoomstootknop
- 5 Stekkertje

DESCRIÇÃO

- 1 Indicador luminoso "ferro em temperatura"
- 2 Manipulo de regulação do termostato do ferro
- 3 Cursor de bloqueio do botão do vapor
- 4/4A Botão para saída do vapor
- 5 Pino de encaixe

DESCRIPTION

- 1 "Iron on temperature" warning light
- 2 Iron thermostat knob
- 3 Steam slider lock
- 4/4A Steam supply button
- 5 Plug in

BESCHREIBUNG

- 1 "Bügeleisen in Temperatur" Kontrollampe
- 2 Temperaturdrehknopf
- 3 Schieber zum Blockieren der Dampftaste
- 4/4A Dampfknopf
- 5 Einrohrstift

DESCRIPCIÓN

- 1 Luz de aviso "plancha en temperatura"
- 2 Manopla de regulación termostato de la plancha
- 3 Cursor de bloqueo botón vapor
- 4/4A Botón erogación vapor
- 5 Enchufe

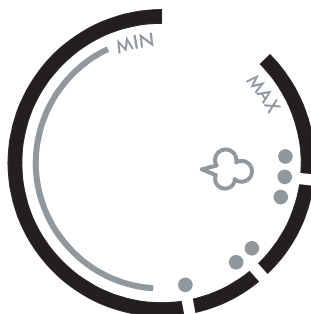
ΑΕΖΑΝΤΑ

- 1 Φωτεινή ένδειξη ετοιμότητας σίδερου
- 2 Διακόπτης ρύθμισης θερμοστάτη σίδερου
- 3 Διακόπτης εμπλοκής πλήκτρου ατμού
- 4/4A Μπουτόν παροχής ατμού
- 5 Μπρίζα

fig. A

	GB	F	D	I	NL	E	P	GR
●	Acetate, acrylic, nylon, polyester, rayon	Acétate, acrylique, nylon, polyester, rayonne	Acetat, Acrylstoffe Nylon, Polyester, Rayon	Acetato, acrilico, nylon, poliestere, rayon	Acetaat, acryl, nylon, polyester, rayon	Acetato, acrílico, nylon, poliéster, rayón	Acetato, acrílico, nylon, poliester, rayon	Συνθετικά, Ακρυλικά, Νάιλον, Πολυέστερ, Ραιγιόν
● ●	Silk	Soie	Seide	Seta	Zijde	Seda	Seda	Μεταξωτά
● ● ☁	Wool, cotto, fine linen	Laine, coton, lin fin	Wolle, Baumwolle, feines Leinen	Lana, cotone, lino fino	Wol, katoen, fijn linnen	Lana, algodón, lino fino	Lã, algodão, linho fino	Μαλλίνα, βαμβακεραλ επτα, λίνα
● ● ● ☁	Cotton, linen, starched, clothes	Coton, lin, tissus humectés amidonnés	Baumwolle, Leinen, gestärkte Stoffe	Coton, lino, tessuti inamidati	Katoen, linnen, gestijfde stofte	Algodón, lino, tejidos almidona- dos	Algodão, linho, tecidos com goma	Βαμβακερά, λίνα, βρεγμένα υφάσματα

fig. B



- ✓ Tessuti in velluto, lana, ecc. come pure guanti, borse, ecc. potranno recuperare il loro aspetto e la loro morbidezza originari passando lentamente il ferro a breve distanza dagli stessi con il vapore in funzione.
- ✓ Non appoggiare né usare il ferro su cerniere, ganci, anelli, ecc. per evitare di graffiare la piastra.
- ✓ La superficie della piastra va mantenuta pulita: per pulirla è sufficiente passare un panno umido sulla superficie fredda.
- ✓ **Dopo l'uso, aspettare sempre che il ferro sia freddo prima di riporlo.**
- ✓ Riporre l'apparecchio in luogo asciutto.
- ✓ Dividere i capi a seconda della temperatura richiesta dalla stiratura, iniziando con quelli che richiedono le temperature più basse.
- ✓ Tessuti in seta sono stirabili a secco sul rovescio.
- ✓ Tessuti in lana, cotone, lino fino sono stirabili a vapore sul rovescio, oppure al diritto interponendo una tela sottile per evitare l'effetto "lucido". I tessuti inamidati necessitano di maggiore umidità. Stirare sul diritto del tessuto i colori bianchi e chiari, sul rovescio i colori scuri nonché i ricami, per farli risaltare.
- ✓ Tessuti in lino sono stirabili a vapore vaporizzando abbondantemente e stirando sul rovescio i tessuti scuri per evitare l'effetto "lucido". Stirare sul diritto i risvolti per dare maggior risalto.
- ✓ Dopo aver acceso il ferro da stiro, oppure se non avete utilizzato il vapore da qualche minuto, prima di iniziare a stirare (a vapore) premete alcune volte il tasto (4) posizionandovi con il ferro da stiro sopra uno strofinaccio; in questo modo farete fuoriuscire dal circuito le gocce d'acqua fredda formatesi con il raffreddamento del tubo, evitando così di inumidire eccessivamente l'indumento da stirare.



Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

ISTRUZIONI PER L'USO

Innestare lo spinotto (5) del monotubo nella presa del vostro pulitore a vapore, seguendo le istruzioni riferite all'inserimento del tubo flessibile riportate nel libretto del pulitore.

Predisporre l'apparecchio per il funzionamento come pulitore a vapore come descritto sul libretto istruzioni.

Posizionare la manopola di regolazione termostato ferro (2) (fig. B) a seconda del tipo di tessuto da stirare (figura A). Attendere lo spegnimento delle spia "vapore pronto" posta sul pulitore a vapore e "ferro in temperatura" (1) posta sul ferro da stiro prima di iniziare la stiratura.

Per ottenere l'erogazione del vapore agire sul pulsante vapore (4) posto sul ferro.

CURSORE BLOCCA PULSANTE VAPORE (3)

Questo cursore permette di ottenere una erogazione di vapore continua tenendo premuto meccanicamente il pulsante vapore evitando così di doverlo fare manualmente. Per azionarlo è sufficiente farlo scorrere all'indietro dopo aver premuto il pulsante (4). Per sbloccare il pulsante riportare il cursore in avanti.

- ✓ Velvet, wollen fabrics, etc. as well as gloves, bags and so on will recover their original look and softness. Just pass the iron at a short distance with the steam on.
- ✓ Neither use or lean the iron on zips, hooks, rings, etc. to avoid scratching the plate.
- ✓ The surface of the plate must be kept clean: to clean it, just wipe the cold surface with a damp cloth.
- ✓ **After using it, always wait till the iron is cold before putting it away.**
- ✓ Put the iron in a dry place.
- ✓ Subdivide clothes according to the fabric and begin to iron the ones that require the lowest temperature.
- ✓ Silk textiles can be dry-pressed on the reverse.
- ✓ Wollen, cotton and fine linen can be steam-ironed on the reverse or on the right side by putting a thin cloth to avoid the "shiny" effect. Stached textiles need more steam. Iron whites and light colours on the right side; iron dark colours on the reverse as well as embroidery to make it stand out.
- ✓ Linen textiles can be steam-ironed by abundantly vaporising the material and by ironing dark colours on the reverse to avoid the "shiny" effect. Iron the reverse of your clothes on the right side to make them stand out.
- ✓ After having switched on the iron, or if the steam has not been used for a number of minutes, before starting steam ironing, press the button (4) a few times, with the iron positioned over a cloth; in this way, the droplets of cold water formed due to the cooling down of the tubing will be released, avoiding excessively wetting the garment being ironed.



Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

INSTRUCTIONS FOR USE

Place the plug (5) on the tubing line into your steam cleaner, following the instructions on inserting the flexible tubing described in the cleaner instruction booklet.

Prepare the appliance for steam operation, as described in the instruction booklet.

Place the iron thermostat knob (2) according to the kind of material to be ironed (fig. A). Wait till the "steam ready" light and the "iron on temperature" light (1) go out before starting to iron.

To obtain the supply of steam, press the steam button (4) placed on the iron.

STEAM BUTTON SLIDE LOCK (3)

This device allows a continuous output of steam to be obtained by mechanically keeping the steam button pressed, thus avoiding the need to do so manually. To activate it, just slide it backwards after pressing the button (4). To unlock the button push the slide lock forwards to its original place.

- ✓ Les tissus de velour, de laine, etc. aussi bien que les gants, les sacs, etc. pourront récupérer leur aspect et leur souplesse originaires en passant lentement le fer à une brève distance des mêmes avec la vapeur en fonction.
- ✓ N'appuyer ni n'employer le fer sur fermetures, crochets, anneaux, etc. pour éviter d'érafler la plaque.
- ✓ La superficie de la plaque doit être toujours propre; pour la nettoyer il suffit de passer un chiffon humide sur la superficie froide.
- ✓ **Après l'usage attendre que le fer soit froid avant de le remettre à sa place.**
- ✓ Placer l'appareil dans un endroit sec.
- ✓ Subdiviser les vêtements selon la température requise, et commencer par ceux qui requièrent les températures plus basses.
- ✓ Les tissus de soie peuvent être repassés à sec sur le revers.
- ✓ Les tissus de laine, de coton et de lin fin peuvent être repassés à vapeur sur le revers ou bien à l'endroit en mettant une toile fine pour éviter l'effet "lucide". Les tissus amidonnés nécessitent de plus d'humidité. Repasser sur l'endroit du tissu les blancs et les couleurs claires; sur le revers les couleurs sombres aussi bien que les broderies pour les faire ressortir.
- ✓ Les tissus de lin peuvent être repassés à vapeur, en vaporisant abondamment et en repassant à l'envers les tissus sombres pour éviter l'effet "lucide". Repasser à l'endroit les revers pour les faire ressortir.
- ✓ Après avoir allumé le fer ou si la vapeur n'est pas utilisée depuis quelques minutes, appuyer plusieurs fois sur le bouton (4) en passant le fer sur un linge ; cette opération permet de faire sortir du circuit les gouttes d'eau froide qui se sont formées lors du refroidissement du tube et d'éviter de trop humecter le linge à repasser.



Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

MODE D'EMPLOI

Introduire la fiche (5) du mono tube dans la prise du nettoyeur à vapeur en suivant les instructions concernant le tuyau flexible fournies dans le mode d'emploi du nettoyeur.

Préparer l'appareil pour la fonction de nettoyeur à vapeur, en suivant la description fournie dans le mode d'emploi.

Positionner le bouton de réglage du thermostat du fer (2) (fig. B), selon le type de tissu à repasser (figure A). Atteindre l'extinction des lampes témoin "vapeur prête" et "fer en température" (1) avant de commencer le repassage.

Pour obtenir le débit de la vapeur, appuyer sur le bouton vapeur (4) placé sur le fer.

CURSEUR BLOCAGE BOUTON VAPEUR (3)

Ce dispositif permet de souffler plus de vapeur continue en maintenant de façon mécanique la pression sur le bouton vapeur (sans devoir le faire manuellement). Pour l'actionner, il suffit de le faire reculer après avoir appuyé sur le bouton (4). Pour débloquent le bouton, ramenez le curseur en avant.

- ✓ Um Ihres Stoffe aus Samt, Wolle usw. sowie Handschuhe, Taschen usw. ihre ursprüngliche Weiche zu verleihen, bügeln Sie langsam mit Dampf; das Bügeleisen etwas vom Stoff entfernt halten.
- ✓ Das Bügeleisen niemals auf Scharnieren, Haken, Ringer usw. verwenden, um Schäden an der Bügelsohle zu vermeiden.
- ✓ Die Bügelsohle soll immer rein bleiben: wischen sie nur mit feuchtem Tuch ab. Achten Sie darauf, daß die Sohle sich abgekühlt hat.
- ✓ Warten Sie bis das Gerät sich abkühlt, bevor Sie es aufbewahren.
- ✓ Das Gerät in einem trockenen Platz aufbewahren.
- ✓ Sortieren Sie die Stoffe nach der angeforderten Temperatur, und fangen mit Stoffen an, die eine niedrigere Temperatur benötigen.
- ✓ Seidenstoffe trocken von links bügeln.
- ✓ Stoffe ausWolle, Baumwolle, feinem Leinen von links mit Dampf oder von rechts mit einem feinen Tuch bügeln, um so den "Glanzeffekt" zu vermeiden. Die gestärkten Stoffe benötigen mehr Feuchtigkeit. Die weißen und hellen Stoffe von rechts, die dunklen Stoffe sowie Stickereien von links bügeln, um sie hervorzuheben.
- ✓ Leinenstoffe mit Dampf bügeln wobei die dunklen Stoffe gründlich zu besprühen und von links zu bügeln sind, um den "Glanzeffekt" zu vermeiden. Die Aufschläge von rechts bügeln, damit sie besser in Falte kommen.
- ✓ Nach Einschalten des Bügeleisens, bzw. nachdem Sie ein paar Minuten lang keinen Dampf benutzt haben, muss das Bügeleisen auf einen Lappen gestellt, und mehrmals die Taste (4) gedrückt werden, bevor mit dem (Dampf-)Bügeln begonnen werden kann; auf diese Weise werden die kalten Wassertropfen, die sich bei Abkühlen des Rohrs gebildet haben, abgelassen, damit das Bügelgut nicht zu stark angefeuchtet wird.



Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Den Stecker (5) des Einfachschranks in die Steckerbuchse Ihres Dampfreinigers stecken. Dabei die im Handbuch des Dampfreinigers enthaltenen Anleitungen bezüglich des Schlauchanschlusses beachten.

Das Gerät wie im Handbuch beschrieben auf den Betrieb als Dampfreiniger einstellen.

Den Drehgriff zur Regulierung des Bügeleisenthmostats (2) (Abb. B) je nach der Gewebeart (Abbildung A), die gebügelt werden soll, stellen. Bevor mit dem Bügeln begonnen wird, abwarten, bis die Kontrolllampen "Dampf bereit" und "Bügeleisen in Temperatur" (1) erlöschen. Um Dampf zu entwickeln, Dampfknopf (4) betätigen.

SCHIEBER ZUM BLOCKIEREN DER DAMPFTASTE (3)

Diese Vorrichtung gestattet eine Dauerabgabe des Dampfes, indem die Dampftaste mechanisch gedrückt gehalten wird, ohne dies von Hand tun zu müssen. Dazu die Taste drücken und den Schieber nach hinten verstellen (4). Um die Taste zu lösen, den Schieber wieder nach vorne stellen.

- ✓ Kleding van fluweel, wol e.d. zoals handschoenen, tassen enz. kunnen er weer prachtig uitzien en weer glad en zacht worden als u er met het strijkijzer van een afstand voorzichtig over heen strijkt als het strijkijzer aan is.
- ✓ Zet het strijkijzer niet op ritssluitingen, haken, ringen e.d. en strijk dit soort sluitingen e.d. niet om te voorkomen dat er krassen op de strijkzool komen.
- ✓ Houd de strijkzool schoon te maken is het voldoende als u met een vochtige doek de zool, die afgekoeld moet zijn, afneemt. Het strijkijzer mag niet met antkalkingsmiddelen behandeld worden.
- ✓ Na gebruik moet u altijd wachten totdat het strijkijzer afgekoeld is vóórdat u het strijkijzer opbergt.
- ✓ Berg het strijkijzer op een droge plaats op.
- ✓ Verdeel het strijkgoed aan de hand van de gewenste temperatuur en begin met de laagste temperatuur.
- ✓ Zijden weefsels kunnen binnenste buiten en droog worden gestreken.
- ✓ Wol, katoen en fijn linnen kunnen met stoom binnenste buiten worden gestreken, of aan de goede zijde met een dunne doek ertussen, om het "glanseffect" te vermijden. Gestijfde weefsels moeten met meer vocht worden gestreken. Strijk witte en lichtgekleurde weefsels aan de goede zijde, donkere kleuren en ook borduursels binnenste buiten, om hen nadruk te geven.
- ✓ Linnen weefsels kunnen met stoom worden gestreken, door hen overvloedig te bestuiven met water. Donkergekleurd goed moet binnenste buiten worden gestreken om het "glanseffect" te vermijden. Strijk omslagen aan de goede kant om meer nadruk te geven.
- ✓ Nadat u het strijkijzer hebt aangezet, of indien u gedurende enkele minuten geen stoom hebt gebruikt, drukt u vóór het strijken (met stoom) enkele keren op de stoomknop (4), terwijl u het strijkijzer op een doek houdt; op die manier komen de druppels koud water vrij die zich hebben gevormd tijdens de afkoeling van de buis, en voorkomt u dat het te strijken goed te vochtig wordt.



Belangrijke informatie voor de correcte verwerking van het product in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EC

Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Steek het stekkertje (5) van de monobuis in het stopcontact van uw stoomreiniger, volgens de aanwijzingen relatief aan de bevestiging van de slang, in de handleiding van de reiniger.

Regel het apparaat voor de functie als stoomreiniger, zoals beschreven in het gebruikshandleiding.

Zet de thermostaatknop voor het strijkijzer (2) (fig. B) afhankelijk van de stof die men wil strijken (figuur A). Wacht, voordat u met strijken begint, tot de lampjes "stoom klaar" en "strijkijzer op temperatuur" (1) uitgaan.

Om een stoomstoot af te geven dient u op de stoomknop (4), die zich op het strijkijzer bevindt, te drukken.

SCHUIFKNOP BLOKKERING STOOMKNOP (3)

Met deze schuifknop kunt u een continue stoomafgifte krijgen doordat de stoomknop mechanisch ingedrukt gehouden wordt, zodat u dat niet met de hand hoeft te doen. U gebruikt de knop door hem achteruit te schuiven nadat u de knop (4) heeft ingedrukt. Verplaats de schuifknop weer naar voren om de knop te deblokken.

- ✓ Los tejidos, como terciopelo, lana, etc., así como guantes y bolsos, podrán recuperar el aspecto y la suavidad originarios pasando lentamente la plancha a breve distancia de los mismos, con el vapor en función.
- ✓ No apoye ni use la plancha sobre cierres, ganchos, anillos, etc., para evitar de rayar la suela.
- ✓ La superficie de la suela debe ser siempre limpia: para limpiarla es suficiente pasar un paño húmedo sobre la superficie fría.
- ✓ **Después del uso, deje enfriar la plancha antes de guardarla.**
- ✓ Guarde el aparato en un lugar seco.
- ✓ Dividir las prendas según la temperatura requerida, empezando por aquellas que la necesitan más baja.
- ✓ Los tejidos de seda se pueden planchar en seco por el revés.
- ✓ Los tejidos de lana, algodón, lino fino se pueden planchar con vapor por el revés, o bien por el derecho interponiendo una tela fina para evitar el "brillo". Los tejidos almidonados necesitan mayor humedad. Planchar por el derecho del tejido los colores blancos y claros y por el revés los colores oscuros así como los bordados, para hacerlos realzar.
- ✓ Los tejidos de lino se pueden planchar con vapor vaporizando abundantemente y planchando por el revés los tejidos oscuros para evitar el "brillo". Planchar por el derecho las solapas para darles mayor realce.
- ✓ Después de haber encendido la plancha, o si no ha utilizado el vapor durante unos minutos, antes de empezar a planchar (con vapor) pulse varias veces la tecla (4) y ponga la plancha sobre un paño para hacer salir de esta forma del circuito las gotas de agua fría formadas por el enfriamiento del tubo, evitando así humedecer excesivamente la prenda que está planchando.



Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Introduzca el enchufe (5) del tubo en la toma de su limpiador vapor, siguiendo las instrucciones relativas a la colocación de la manguera indicadas en el manual del limpiador.

Siga las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones para preparar el aparato para el funcionamiento como limpiador vapor.

Coloque la manopla de regulación del termostato (2) (fig. B) , según el tipo de tejido a planchar (figura A). Antes de empezar a planchar, espere a que se apaguen los testigos "vapor listo" y "plancha en temperatura" (1).

Para erogar el vapor, apriete el botón vapor (4) puesto en la plancha.

CURSOS DE BLOQUEO BOTÓN VAPOR (3)

Este cursor permite obtener una erogación de vapor continua manteniendo apretado mecánicamente el botón vapor y así evitar tenerlo que hacer manualmente. Para accionarlo es suficiente correrlo hacia atrás después de haber apretado el botón (4). Para desbloquear el botón, coloque de nuevo el cursor hacia adelante.

- ✓ Para fazer com que tecidos de veludo, lã, etc., bem como luvas, bolsas, etc., recuperem o próprio aspecto e a própria maciez originais, passar lentamente o ferro a pouca distância do objecto com o vapor a funcionar.
- ✓ Não passar nem apoiar o ferro sobre fechos de correr, ganchos, aros, etc. para não arranhar a chapa do ferro.
- ✓ A superfície da chapa deve ser mantida limpa: para limpá-la é suficiente passar um pano húmido sobre a superfície quando fria.
- ✓ Após o uso, esperar sempre até que o ferro tenha-se arrefecido antes de guardá-lo.
- ✓ Guardar o ferro num sítio seco.
- ✓ Dividir as peças de roupa de acordo com a temperatura indicada e iniciar a passar as que requerem temperatura mais baixa.
- ✓ Tecidos de seda devem ser passados a ferro a seco pelo avesso.
- ✓ Tecidos de lã, algodão, linho fino podem ser passados a ferro com vapor pelo avesso, ou pelo direito interpondo um pano fino para evitar o efeito "brilhante". Os tecidos engomados precisam de maior umidade. Passe pelo direito do tecido as cores brancas e claras, pelo avesso as cores escuras e também os bordados, para realçá-los.
- ✓ Tecidos de linho devem ser passados a ferro com vapor, vaporizando abundantemente e passando pelo avesso os tecidos escuros para evitar o efeito "brilhante". Passe pelo direito as dobras para realçá-las.
- ✓ Depois de acender o ferro de engomar, ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos, antes de começar a engomar (a vapor) carregar algumas vezes no botão (4) colocando o ferro de engomar sobre um pano; deste modo saem as gotas de água fria que se formaram no circuito com o arrefecimento do tubo, evitando assim que o vestuário a engomar fique demasiado húmido.



Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

INSTRUÇÕES PARA O USO

Ligar a ficha (5) do tubo individual na tomada do vosso aparelho de limpar a vapor, seguindo as instruções relativas à introdução do tubo flexível que se encontram no manual do aparelho.

Seleccionar o aparelho para o funcionamento como dispositivo de limpar a vapor, como descrito no manual de instruções.

Coloque o manípulo de regulação do termóstato do ferro (2) (figura B) dependendo do tipo de tecido a ser passado (figura A). Espere a desligação dos indicadores luminosos "vapor pronto" e "ferro em temperatura" (1) antes de iniciar a passar.

Para obter a distribuição do vapor, usar o botão do vapor (4) situado no ferro.

CURSOR DE BLOQUEIO DO BOTÃO DO VAPOR (3)

Este cursor permite obter uma emissão contínua de vapor mantendo premido mecanicamente o botão do vapor evitando assim de ter que fazê-lo manualmente. Para accioná-lo é suficiente deslizar para trás depois de ter premido o botão (4). Para soltar o botão, levar o cursor para a frente.

- ✓ Υφάσματα βελούδινα, μάλλινα, κλπ. καθώς επίσης γάντια, τσάντες, κλπ. μπορούν να επιστρέψουν στην αρχική τους κατάσταση και να επανακτήσουν την απαλότητά τους, αν περάσετε αργά το σίδερο χωρίς να τα αγγίξετε και μχρνοντας επάνω τους ατμό.
- ✓ Μην ακουμπάτε και μη χρησιμοποιείτε το σίδερο επάνω σε φερμουάρ, γάντζους, κρίκους κλπ., για να μην προκαλέσετε ζημιά στην πλάκα.
- ✓ Η επιφάνεια της πλάκας πρέπει να διατηρείται καθαρή. Για να την καθαρίσετε αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα βρεγμένο πανί, όταν όμως το σίδερο είναι κρύο. Δεν επιτρέπεται η χρήση διαλυτικών αλάτων.
- ✓ Μετά τη χρήση, αφήνετε το σίδερο να κρυώσει.
- ✓ Τοποθετήστε το σίδερο σε μέρος ξηρό.
- ✓ Ξεχωρίστε τα ρούχα ανάλογα με την απαιτούμενη θερμοκρασία, αρχίζοντας με αυτά που απαιτούν πιο χαμηλές θερμοκρασίες. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε τον πίνακα που αναφέρεται στις οδηγίες για στεγνό σιδέρωμα.
- ✓ Τα μεταξωτά υφάσματα πρέπει να σιδερώνονται από την ανάποδη χωρίς ατμό.
- ✓ Μάλλινα, βαμβακερά και λεπτά λινά υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν με ατμό, από την ανάποδη ή κανονικά (απ' την "καλή τους" μεριά) αν βάλετε ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα ένα προστατευτικό πανί για να αποφύγετε το "γυάλισμα". Τα κολλαριστά υφάσματα καλύτερα να είναι υγρά. Σιδερώστε το ρούχο απ' την καλή του μεριά αν είναι άσπρο ή ανοιχτόχρωμο και από την ανάποδη αν είναι σκούρο. Και τα κεντήματα σιδερώνονται με τον ίδιο τρόπο.
- ✓ Τα λινά υφάσματα μπορούν να σιδερωθούν με ατμό. Χρησιμοποιήστε αρχετό ατμό και σιδερώστε από την ανάποδη για να αποφύγετε το "γυάλισμα". Τα ρεβέρ σιδερώστε τα απ' την καλή για να "τοιτιστούν" καλύτερα.
- ✓ Αφού ανάψετε το σίδερο, ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για λίγα λεπτά, πριν αρχίσετε το σιδέρωμα (με ατμό) πιέστε μερικές φορές το πλήκτρο (4) βάζοντας το σίδερο πάνω από ένα πανί. Με τον τρόπο αυτό αποβάλλονται από το κύκλωμα οι σταγόνες κρύου νερού που σχηματίζονται με την ψύξη του σωλήνα, αποφεύγοντας το υπερβολικό βρέξιμο των ρούχων.



Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισημάνση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Συνδέστε το θύσμα (5) του σωλήνα στην υποδοχή του ατμοκαθαριστικού, ακολουθώντας τις οδηγίες για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα στο εγχειρίδιο του ατμοκαθαριστικού.

Ρυθμίστε τη συσκευή για λειτουργία καθαρισμού με ατμό όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιου οδηγιών.

Τοποθετήστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοστάτη του σιδερού (2) (εικ. Β) ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος (εικόνα Α). Περιμένετε να σβήσει η λυχνία "ατμός OK" στο ατμοκαθαριστικό και "θερμοκρασία OK" (1) στο σίδερο, πριν αρχίσετε το σιδέρωμα.

Για να έχετε παροχή ατμού πιέστε το μπουτόν (4) που υπάρχει επάνω στο σίδερο.

Διακόπτης εμπλοκής πλήκτρου ατμού (3)

Ο διακόπτης αυτός επιτρέπει τη συνεχή παροχή ατμού διατηρώντας μηχανικά πατημένο το πλήκτρο ατμού, χωρίς να είναι αναγκαία η πίεση με το χέρι. Για να τον χρησιμοποιήσετε, τραβήξτε τον προς τα πίσω αφού πατήσετε το πλήκτρο (4). Για να ελευθερώσετε το πλήκτρο, μετακινήστε το διακόπτη μπροστά.

